

Manuale Utente

MagniLink Zip PREMIUM

**LVI America Inc.**

302 Saunders Road, Suite 200
Riverwoods, IL 60015, USA

Phone: (888) 781-7811

info@lviamerica.com

www.lviamerica.com

LVI Low Vision International

Verkstadsgatan 5
SE-352 46 Växjö

Tel: +46 470-727700

info@lvi.se

Faks: +46 470-727725

www.lvi.se

Per l'assistenza:**Subvision S.r.l.**

Via Giovanni da Procida, 6
20149 Milano

Tel: +39 02 799341

assistenza@subvisionmilano.com

Fax: +39 02 33101165

www.subvisionmilano.com

Sommario

1	Informazioni sul produttore LVI – Low Vision International	4
2	Introduzione a MagniLink Zip	5
3	Informazioni	7
3.1	Riutilizzo, installazione e assistenza	7
3.2	Pulizia	7
3.3	Informazioni per la sicurezza	7
4	Apertura e contenuto della confezione	9
4.1	Imballo	9
5	Accessori	10
6	Installazione	11
7	Utilizzo	12
7.1	Pannello di controllo	12
7.2	Menu	13
7.3	Modalità base	15
7.4	Piano di lettura	15
7.5	Telecamera	16
7.6	Batteria	16
7.7	Connessioni	17
8	Ergonomia	18
9	Risoluzione dei problemi	19
10	Informazioni tecniche	20
11	Dichiarazione di conformità	22

1 Informazioni sul produttore LVI – Low Vision International

LVI Low Vision International AB è stata fondata nel 1978 ed è uno dei principali produttori mondiali di sistemi di ingrandimento per ipovedenti. I nuovi prodotti vengono sviluppati in stretta collaborazione con gli utenti e i professionisti della riabilitazione visiva. LVI è un'azienda con Sistema Qualità Certificato ISO 9001 e Sistema Ambientale Certificato ISO 14001.

Le informazioni contenute in questo manuale sono state accuratamente verificate e controllate. Tuttavia LVI non si assume alcuna responsabilità per eventuali inesattezze che potrebbero essere contenute in questo manuale. In nessun caso LVI sarà ritenuta responsabile per danni diretti, indiretti, incidentali o consequenziali risultanti da qualsiasi imprecisione contenuta nel presente manuale. Nell'interesse del continuo sviluppo del prodotto, LVI si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento miglioramenti a questo manuale e ai prodotti in esso descritti, senza obbligo di preavviso.

2 Introduzione a MagniLink Zip

Grazie per aver scelto questo videoingranditore. Desideriamo che tutti i nostri clienti siano soddisfatti della scelta fatta, sia per quanto riguarda il fornitore che per il prodotto fornito.

MagniLink Zip è un videoingranditore progettato per persone con difficoltà visive. Il videoingranditore offre funzioni di autofocus, falsi colori, l'opzione di cambiare l'ingrandimento da modalità lettura a modalità distanza e la regolazione della luminosità. MagniLink Zip ha uno schermo di altezza regolabile con la possibilità di ripiegarlo quando l'apparecchio non viene utilizzato oppure per il trasporto.

MagniLink Zip è disponibile in diversi modelli. Ecco i vari modelli e accessori disponibili:




La telecamera per la lettura può essere HD o Full HD. La dimensione del monitor può essere da 13" o da 17".

Modello	Dimensione monitor	Telecamera
MLZ-HD-13	13"	HD
MLZ-HD-17	17"	HD
MLZ-FHD-13	13"	FHD
MLZ-FHD-17	17"	FHD

È possibile scegliere tra i seguenti accessori opzionali:

Codice prodotto	Accessori
A	Piano di lettura A3 integrato per MagniLink Zip con freno X/Y
B	Batteria per MagniLink Zip
C	Connessione HDMI/USB
D	Software WIN / MAC per il collegamento a PC, che include HDMI/USB
E	TTS Software per WIN, che include HDMI/USB
F	TTS Software per MAC, che include HDMI/USB

	MagniLink Zip possiede tutti i requisiti per il marchio CE dei dispositivi medici, in accordo con la direttiva europea 2017/745.
---	--

3 Informazioni

3.1 Riutilizzo, installazione e assistenza

L'apparecchio può essere revisionato e testato solo da un'azienda autorizzata. Il riutilizzo può essere effettuato solo dopo un'adeguata ispezione e pulizia / disinfezione.

3.2 Pulizia

Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, è importante leggere le seguenti indicazioni:

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Utilizzare un panno leggermente umido (non bagnato) e un detergente/disinfettante per pulire monitor e computer.
- Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi tipo di liquidi, per evitare che possano entrare in esso e danneggiarlo.

3.3 Informazioni per la sicurezza

- Utilizzare solo l'alimentatore fornito con MagniLink. Se per il funzionamento di MagniLink viene utilizzato un tipo di alimentatore diverso, ciò può causare danni al sistema.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo tale che non sia mai di intralcio o che possa causare cadute dell'apparecchio.
- Se il prodotto viene spostato da una stanza fredda a una calda, può formarsi della condensa (umidità) all'interno dell'unità o sulla lente della telecamera. Per evitare problemi di condensa, l'apparecchio deve essere posizionato nella stanza almeno 30 minuti prima dell'uso.
- Non accendere o usare l'apparecchio se è stato esposto a pioggia, acqua o altro genere di liquidi. Un prodotto danneggiato o bagnato può causare problemi elettrici o incendi.
- Utilizzare solo la batteria fornita insieme al prodotto. Se la batteria ha bisogno di essere sostituita, contattare il vostro rivenditore.
- Se il sistema necessita di pulizia, estrarre tutti i cavi e utilizzare un panno leggermente umido (non bagnato). Utilizzare solo acqua o un detergente specifico per monitor e computer.

-
- Fare attenzione quando si ripiega l'apparecchio o quando si cambia la posizione dello schermo. Non appoggiare alcun oggetto sul piano di lettura quando l'apparecchio viene ripiegato, per non rischiare di danneggiare lo schermo.
 - Se l'apparecchio deve essere spostato, non sollevarlo dallo schermo o dal piano di lettura, poichè queste non sono parti fisse e potrebbero staccarsi e danneggiarsi.
 - Non eseguire alcuna riparazione: scollegare il cavo di alimentazione e contattare l'assistenza. Utilizzare solo parti di ricambio certificate da LVI.
 - Spegnerne sempre l'apparecchio quando non viene usato.

Per qualsiasi dubbio, contattare il vostro distributore.

Attenzione!



MagniLink Zip è fornito con un sacchetto protettivo in plastica. Per evitare rischi di soffocamento, tenete questo sacchetto lontano dalla portata dei bambini.

4 Apertura e contenuto della confezione

Il sistema è fornito in un imballo che contiene le seguenti parti:

- Telecamera
- Alimentatore
- Custodia per il trasporto
- Manuale utente

Quando ricevete il prodotto, controllare sempre che l'imballo non abbia danni all'esterno. In caso di danno, contattare il corriere che ha provveduto alla consegna. Quindi aprire la scatola, estrarre MagniLink Zip e rimuovere il materiale d'imballo. In caso di dubbi, vedere la sezione Installazione.

4.1 Imballo

L'imballo è composto dal seguente materiale di imballaggio (si raccomanda di conservare l'imballo nel caso in cui il sistema debba essere rispedito od occorra spostarlo):

- Materiale per l'imballo (EPP)
- Scatolone
- Polietilene (LDPE4)

Verificare con il proprio comune come smaltire questi materiali, in base alla raccolta differenziata.

L'apparecchio e i suoi accessori devono essere smaltiti come rifiuti elettronici. Anche la batteria deve essere smaltita come rifiuto elettronico.

5 Accessori

È possibile ordinare i seguenti accessori:



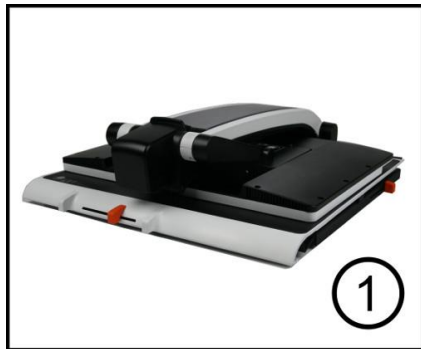
- Piano di lettura con freno a frizione X/Y (**MLRT-XY**).



- Sintesi vocale per PC (**TTS-PC**) o per Mac (**TTS-MAC**).

6 Installazione

Preparazione di MagniLink Zip



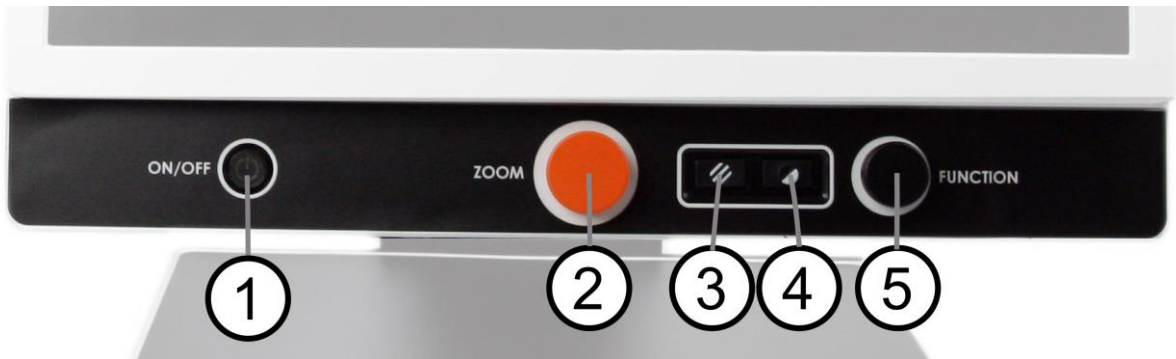
1. Posizionare MagniLink sul tavolo di fronte a voi, ad almeno 10 cm dal bordo del tavolo. Tenere presente che il piano di lettura può essere spostato di circa 30 cm in tre direzioni. È molto importante posizionare il sistema in un posto corretto sul vostro tavolo, specialmente quando state usando il piano di lettura nella sua posizione più estesa. Un eccessivo carico in questa posizione può causare il rovesciamento del sistema.
2. Afferrare il braccio dell'unità e ruotarlo verso l'alto fino a sentire lo scatto del posizionamento.
3. Ruotare lo schermo fino alla posizione desiderata. In questo modo, la telecamera si sposterà automaticamente nella posizione corretta.



4. Collegare l'alimentatore alla parte posteriore dell'apparecchio e alla presa di corrente. L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.

7 Utilizzo

7.1 Pannello di controllo



1. Tasto di accensione on/off con LED

Premere per accendere o spegnere l'apparecchio. Premere per più di sei secondi per riavviare l'apparecchio. Una luce verde indica che l'apparecchio è acceso. Una luce gialla lampeggiante indica che l'autofocus è disattivato. Una luce verde lampeggia quando l'apparecchio si sta accendendo. Una luce rossa fissa per cinque secondi mentre l'apparecchio si sta accendendo indica che la batteria deve essere ricaricata. Se l'unità viene messa in carica mentre è accesa, la luce LED lampeggia di giallo ogni cinque secondi.

2. Manopola Ingrandimento

Serve per impostare l'ingrandimento. Per ridurre l'ingrandimento, ruotare in senso antiorario; per aumentarlo, ruotare in senso orario. Premere questa manopola per ridurre l'ingrandimento in modalità panoramica. Premerla nuovamente per ripristinare l'ingrandimento.

3. Modalità immagine

Premere il pulsante per modificare la modalità immagine tra colori naturali e scala di grigi.

4. Modalità alto contrasto con falsi colori

Premere il pulsante per scorrere le varie combinazioni di colori.

5. Manopola Funzione

In modalità normale, questo comando viene utilizzato per impostare il livello di luce. Premendo questa manopola, si accede a un menu in cui è possibile effettuare ulteriori impostazioni.

7.2 Menu

Il menu si apre premendo la manopola Funzione. Per navigare nel menu, ruotare il comando di funzione. Sullo schermo viene visualizzata la modalità corrente. Dopo 30 secondi di inattività, il sistema torna alla modalità normale.

1. **Autofocus** ("AF-ON" o "AF-OFF" sono visualizzati sullo schermo)

In questa modalità, è possibile premere il comando funzione per attivare e disattivare la messa a fuoco automatica. L'autofocus disattivato può essere utilizzato quando si desidera scrivere a mano. In questo modo, la messa a fuoco non viene influenzata dalla penna o dalla mano.

2. **Specchio** ("MIRROR" è visualizzato sullo schermo)

In questa modalità, è possibile premere il comando funzione per un'immagine a specchio.

3. **Focus** ("FOCUS" viene visualizzato sullo schermo)

In questa modalità, è possibile premere il comando funzione e sullo schermo viene visualizzato "F-SET": è quindi possibile impostare manualmente la modalità di messa a fuoco, ruotando il comando funzione. La messa a fuoco manuale può essere utile, ad esempio, per l'ispezione. Al termine di questa operazione, premere nuovamente il comando funzione per tornare al menu.

4. **Linea di riferimento/Barra** ("REFLINE" viene visualizzato sullo schermo)

Premere il comando funzione in questa modalità e sullo schermo viene visualizzato "SELECT". Ruotare quindi il comando per scegliere tra linea di riferimento verticale, linea di riferimento orizzontale, barra verticale o barra orizzontale. Quindi premere la manopola. Sullo schermo viene visualizzato "R-SET" ed è possibile impostare la modalità per la linea o la barra di riferimento ruotando la manopola. Al termine di questa operazione, premere nuovamente il comando per tornare al menu.

5. **Illuminazione** ("LAMP" è visualizzato sullo schermo)

Premere il comando funzione in questa modalità per accedere alle impostazioni della intensità della luce. Sullo schermo viene visualizzato "L-SET" ed è possibile ridurre o aumentare la luminosità ruotando il comando funzione. Quando si è soddisfatti della luminosità, premere nuovamente il comando funzione per tornare al menu.

-
6. **Tempo di spegnimento dello schermo e della luce** ("SLEEP" viene visualizzato sullo schermo) In questa modalità è possibile impostare se e dopo quanto tempo il sistema spegnerà la luce e lo schermo se la telecamera non ha rilevato alcun movimento. Premere quindi il comando funzione per selezionare l'ora ruotando la manopola. Quando si è soddisfatti dell'impostazione, premere nuovamente il comando funzione. Per riaccendere la luce e lo schermo, è sufficiente muovere la mano sotto la telecamera.
 7. **Tempo di spegnimento** ("SH-OFF" viene visualizzato sullo schermo)
È possibile impostare se e dopo quanto tempo il sistema si spegnerà se la telecamera non ha rilevato alcun movimento. Premere il comando funzione per selezionare l'ora ruotando la manopola. Quando si è soddisfatti dell'impostazione, premere nuovamente il comando funzione.
 8. **Luminosità dello schermo** ("SCREEN" è visualizzato sullo schermo)
In questa modalità, è possibile premere il comando per regolare la luminosità dello schermo. Sullo schermo viene visualizzato "B-SET" ed è possibile ridurre o aumentare la luminosità ruotando il comando. Quando si è soddisfatti della luminosità, premere nuovamente il comando per tornare al menu.
 9. **Livello della batteria** (il simbolo della batteria viene visualizzato sullo schermo) In questa modalità, sullo schermo viene visualizzato lo stato attuale della batteria.
 10. **Lingua** ("OSD" è visualizzato sullo schermo)
In questa modalità è possibile impostare la lingua nel menu. Premere il comando di funzione per selezionare la lingua la manopola. Sono disponibili quattro lingue: Inglese (ENG), Tedesco (DEU), Francese (FRA) e Spagnolo (SPA). Quando viene visualizzata la lingua desiderata, premere nuovamente il comando per salvare l'impostazione della lingua.
 11. **Modalità normale** ("EXIT" è visualizzato sullo schermo)
Se si preme il comando funzione in questa modalità, si esce dal menu e si torna alla modalità normale.

7.3 Modalità base

È possibile passare dalla modalità base alla modalità completa. Per spostarsi tra le due modalità, procedere come segue:

1. Tenere premuto il tasto 4.
2. Tenere premuto il tasto 3.
3. Mentre i tasti 4 e 5 sono premuti, premere il tasto 5 una volta.

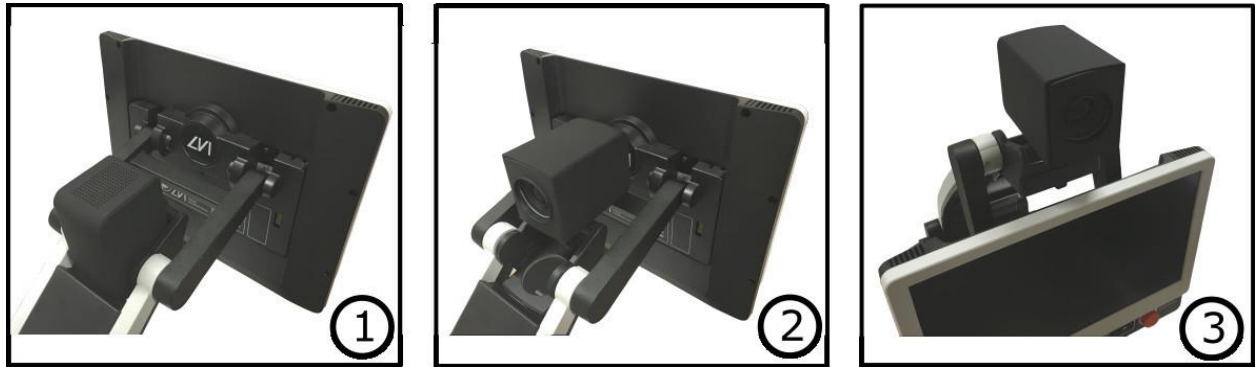
La modalità base è perfetta per gli utenti che desiderano una macchina da lettura il più semplice possibile. Le funzioni disponibili in questa modalità sono: accensione/spegnimento, controllo dell'ingrandimento, modalità immagine, modalità ad alto contrasto e regolazione del contrasto. La modalità completa offre un'ampia gamma di opzioni aggiuntive. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione Menu.

7.4 Piano di lettura



1. **Regolazione dello spostamento in orizzontale**
Impostare lo spostamento orizzontale spostando la levetta del freno frontale. Con il freno in posizione all'estrema sinistra, il piano di lettura è sbloccato. Per aumentare l'attrito, spingere il freno verso destra (all'estrema destra, il piano è bloccato).
2. **Regolazione dello spostamento in verticale**
Impostare il movimento in verticale spostando la levetta del freno sul lato. Con il freno in posizione di fine corsa, verso l'utente, il piano di lettura è sbloccato. Per aumentare l'attrito, spingere la levetta verso la parte posteriore, fino al completo blocco del piano.

7.5 Telecamera



Ruotare la telecamera per passare dalla modalità lettura (1) alla modalità distanza (2). Quando la telecamera è in modalità distanza, può essere inclinata lateralmente, a seconda di ciò che si desidera osservare. In modalità distanza, è possibile abbassare lo schermo e portare la telecamera in modalità specchio (3). Le impostazioni delle modalità vengono salvate automaticamente quando si passa da una all'altra.

Le impostazioni salvate automaticamente sono:

- Colori negativi/positivi/naturali
- Livello di ingrandimento
- Luminosità/Contrasto
- Linea di riferimento/Barra
- Funzione Specchio
- Impostazioni messa a fuoco

7.6 Batteria

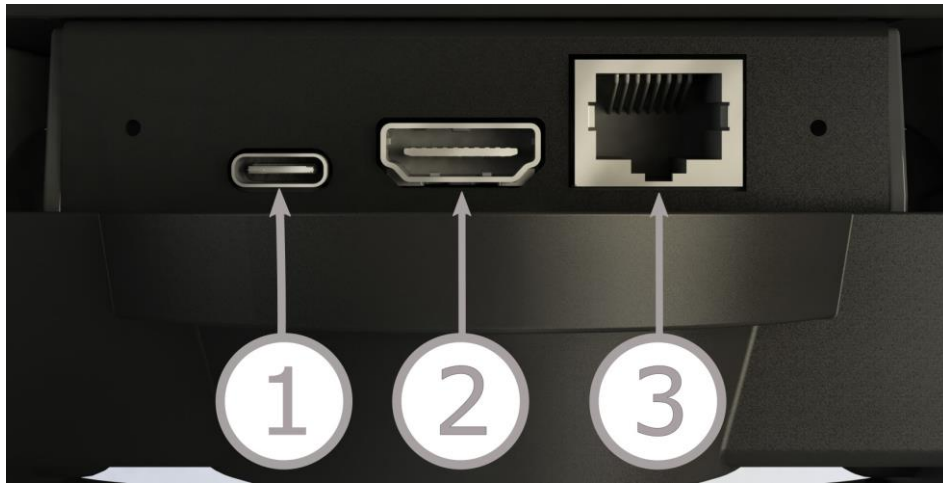
Quanto segue si applica ai modelli MagniLink Zip dotati di batteria. Se il livello di carica della batteria scende al di sotto del 10% o del 5%, viene visualizzato il simbolo rosso della batteria per indicare che è giunto il momento di caricare la batteria. Per rimuovere il simbolo, premere il comando funzione.

Mantenimento della ricarica

I modelli MagniLink Zip dotati di batteria sono anche dotati di un caricatore intelligente che utilizza la carica di mantenimento affinché la batteria si mantenga in buone condizioni. Per prolungare ulteriormente la durata della batteria, si consiglia di utilizzare MagniLink Zip due volte all'anno con la sola batteria (scollegando l'alimentatore), fino a quando la batteria non è completamente scarica.

7.7 Connessioni

Se il sistema è stato ordinato con connessione HDMI/USB, sul retro del monitor sono presenti tre connessioni. Per accedere alle connessioni è necessario rimuovere il coperchio di plastica.



1. Connessione-USB

Può essere utilizzata insieme al software MagniLink S per trasferire l'immagine della telecamera a un computer. È inoltre possibile configurare la gamma di ingrandimenti, i falsi colori e altro ancora con il software EUC.

2. Connessione-HDMI

È possibile collegare il sistema a un monitor che supporta HDMI o DVI.

3. Box di controllo esterno

Un box di controllo esterno può essere connesso a questa porta.

8 Ergonomia

La telecamera di lettura è ora pronta per l'uso. È importante che la postazione di lavoro intorno a MagniLink sia confortevole e che ci si sieda correttamente. In questo modo è possibile utilizzare il prodotto il più a lungo possibile, senza affaticare eccessivamente il collo e la schiena.

È necessario tenere presente quanto segue:

- La sedia deve essere posizionata vicino al tavolo su cui si trova l'apparecchio e non si deve rimanere seduti troppo a lungo. Si consiglia una buona sedia da ufficio con altezza regolabile.
- La seduta deve essere a un'altezza tale da non causare l'intorpidimento delle gambe; le gambe devono formare un angolo di 90 gradi e i piedi devono essere appoggiati sul pavimento.
- Il piano di lettura deve avere un'altezza tale da potervi appoggiare orizzontalmente l'avambraccio. È importante che il piano non sia né troppo alto né troppo basso per l'utente. La soluzione ideale è che lo schermo sia leggermente al di sotto dell'altezza degli occhi e il più possibile in linea retta davanti all'utente.
- Proteggere il sistema dalla luce. Le luci del soffitto, le lampade da tavolo e la luce delle finestre possono causare riflessi sul monitor. Per questo motivo, evitare di posizionare le luci direttamente sullo schermo e moderare quelle dell'ambiente.
- Se si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo, c'è il rischio che i movimenti ripetuti causino dolore al collo, alle spalle e alla schiena. Anche gli occhi possono affaticarsi se si guarda lo schermo per troppo tempo.

9 Risoluzione dei problemi

1. Nessuna immagine è visualizzata sullo schermo dopo aver acceso il sistema:
 - Controllare che l'unità sia accesa.
 - Controllare che tutti i collegamenti siano correttamente inseriti come indicato nella sezione "Installazione".
2. Il LED del tasto di accensione si illumina di rosso per cinque secondi.
 - La batteria deve essere caricata. Collegare l'alimentatore per caricare la batteria.
3. È impossibile avviare il sistema e il pulsante di accensione/spegnimento lampeggia (rosso/arancione).
 - Premere il pulsante di accensione/spegnimento per più di sei secondi e rilasciarlo per eseguire un reset.

Non aprire o smontare le parti dell'apparecchio per cercare di riparare il sistema. Rivolgersi sempre al rivenditore autorizzato per l'assistenza.

10 Informazioni tecniche

MagniLink Zip con schermo da 13":

Dimensioni ripiegato	330 x 450 x 90 mm (W x D x H)
Dimensioni in uso	330 x 450 x 510 mm (W x D x H)
Dimensioni dell'imballo	460 x 605 x 245 mm (W x D x H)
Peso	3.7 kg
Risoluzione del monitor	1600 x 900
Risoluzione della telecamera	720p/1080p
Ingrandimento	1,3x – 35x (HD) 1,1x – 35x (FHD)
Luminanza	300 cd/m ²
Schermo	LCD
Tempo di risposta	12 ms
Contrasto	500:1
Profondità del colore	18 bit
Consumo di energia	14-20 W (40 W durante la ricarica)
Consumo di energia, in standby	0,1 W

MagniLink Zip con schermo da 17":

Dimensioni ripiegato	440 x 470 x 120 mm (W x D x H)
Dimensioni in uso	440 x 470 x 560 mm (W x D x H)
Dimensioni dell'imballo	575 x 660 x 265 mm (W x D x H)
Peso	4.3 kg
Risoluzione del monitor	1920 x 1080
Risoluzione della telecamera	720p/1080p
Ingrandimento	1,7x – 45x (HD) 1,4x – 45x (FHD)
Luminanza	300 cd/m ²
Schermo	LCD
Tempo di risposta	12 ms
Contrasto	650:1
Profondità del colore	18 bit
Consumo di energia	14-20 W (40 W durante la ricarica)
Consumo di energia, in standby	0,1 W

Altre caratteristiche tecniche

Frequenza di refresh	60 Hz
Voltaggio	100-240 V, 50-60 Hz
Distanza focale	0-60 mm
Illuminazione	LED
Capacità della batteria	65 Wh
Tempo di ricarica	2,5 ore
Durata della batteria (in uso)	Fino a 5 ore (13") o 4.5 ore (17")
Durata della batteria (standby)	Fino a 45 ore
Peso della batteria	322 g
Garanzia batteria	1 anno
Altezza spazio di lavoro sotto la telecamera	280 mm
Umidità relativa	<80%
Intervalli di temperatura accettabili	Trasporto e stoccaggio: da -20°C a +60°C Utilizzo: da +5°C a +35°C



Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (regolamentazione per i paesi della comunità europea e per tutti i paesi europei che hanno raccolta differenziata specifica)

Se il prodotto o il suo imballo ha questo simbolo, non può essere trattato come rifiuto domestico normale. Deve invece essere smaltito in appositi centri di raccolta rifiuti per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Riciclare i rifiuti in modo corretto, permette di ottimizzare la gestione delle risorse naturali.

Per ulteriori dettagli sul riciclo di questo prodotto, contattate il vostro comune di appartenenza o la società dove avete acquistato il prodotto.

11 Dichiarazione di conformità

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturers name: *LVI Low Vision International AB*

Manufacturers Address: *Verkstadsgatan 5
S-352 46 Växjö
Sweden*

Web: *http://www.lviglobal.se*

SRN (Single Registration Number): *SE-MF-000004178*

Basic UDI-DI (GMN): *7330724MLZES*

Brand name or trademark: *MagniLink*

Product code: ***MLZ-HD-13, MLZ-HD-17
MLZ-FHD-13, MLZ-FHD-17***

Classification: *Class 1*

Type of equipment: *Reading Aid*

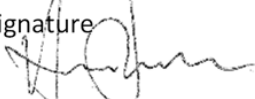
Conformity assessment route: *LVI Low Vision International AB uses the following
procedures for the CE-labeling of their products
according to the Regulation MDR 2017/745:*

*Class [1]: EC conformity declaration according to
Annex I + Annex II + Annex VII*

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of LVI Low Vision International AB. We hereby declare that the medical device(s) specified above meet the provision of the Regulation (EU) MDR 2017/745 for medical devices. This declaration is supported by the Quality System approval to ISO 9001 issued by Intertek. All supporting documentation is retained at the premises of the manufacturer.

Manufacturer Manufacturer's authorized representative

Date
20-05-2021

Signature


Position
Managing Director

Clarification
Henrik Blomdahl

